



PROGRAMA

LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)

I - Datos generales

Denominación: **LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)**

Departamento:

Ciclo lectivo: **2020**

Carrera: **LICENCIATURA EN FILOLOGÍA INGLESA**

Plan de estudio: **ORDENANZA N° 061-19-CD**

Formato curricular: **TEÓRICO - PRÁCTICO**

Carácter del espacio: **OBLIGATORIO**

Ubicación curricular: **CICLO BÁSICO - CAMPO DE LA FORMACIÓN GENERAL**

Año de cursado, cuatrimestre: **PRIMER AÑO - SEGUNDO SEMESTRE**

Carácter del espacio: **OBLIGATORIO**

Carga horaria total: **70 hs.**

Carga horaria semanal: **5 hs**

Créditos: **6**

Correlativas: ---

Equipo de cátedra: **PROF. JULIETA MORGANI DEAMBROGIO**

Recursos de la cátedra en red: www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=700

II - Fundamentación

El conocimiento de las lenguas extranjeras desempeña una función esencial en la formación de los estudiantes universitarios: abre las puertas hacia otras culturas y con ello ayuda a comprender mejor al otro y a aceptar la diversidad de puntos de vista.

El aprendizaje de otros idiomas despierta en el estudiante ciertos procesos que tienen que ver con la curiosidad que suscitan los diferentes modos de significar. Dicha curiosidad revela el contraste y la distancia existente entre las distintas culturas dejando al descubierto al otro, por lo que la enseñanza de lenguas extranjeras promueve una actitud ética primordial que es la toma de conciencia de la existencia del otro. Es justamente este reconocimiento del otro lo que desarrolla una capacidad fundamental para la convivencia: la tolerancia hacia aquello que es diferente.

Cada lengua comprende en sí misma un modo particular de ver el mundo, y es esta mirada diferente la que nos ayuda a reconocer y a construir el entorno sociocultural en el que vivimos y, al mismo tiempo, nos estimula a reflexionar sobre nuestra propia lengua materna.



Lenguas como el inglés, el alemán, el francés, el portugués y, en especial, el italiano, están presentes, cada una de manera diferente, en nuestra historia.

En el caso de la lengua italiana, la enseñanza y el aprendizaje de la misma encuentra su fundamentación en aspectos filológico-históricos, en concepciones antropológicas sobre la conformación de la cultura argentina, y en aspectos familiares y afectivos esenciales para la transmisión de valores en la formación del estudiante universitario.

La población argentina es el resultado de la integración de diversas culturas, y en este sentido, la inmigración italiana jugó un papel importantísimo, ya que influyó prácticamente en todos los aspectos de nuestras vidas (la gastronomía, la lengua, la moda, las ciencias, el deporte, etc.) cambiando radicalmente la historia de nuestro país, y con ello, la historia de muchas familias argentinas descendientes de inmigrantes italianos.

Grandes referentes de la historia argentina fueron italianos o descendientes de ellos, desde Américo Vespucio hasta Manuel Belgrano (hijo del inmigrante italiano Domenico Belgrano Peri). Incluso el paisaje y la arquitectura de nuestro país cambiaron con la llegada de los inmigrantes italianos, pensemos en el dique Cipolletti aquí en Mendoza, construido por el ingeniero italiano César Cipolletti, o los viñedos tan característicos de nuestra Provincia, reflejo de la actividad vitivinícola llevada a cabo por los grandes bodegueros italianos. Así, fueron muchos, y en diversos aspectos, los que marcaron la historia, la cultura y definieron el rumbo de nuestro país desde sus inicios, de modo tal, que no podemos estudiar la historia argentina sin dejar de mencionarlos en mayor o menor medida.

Por lo que estudiar la lengua italiana, su historia y su cultura, nos conduce al descubrimiento de nuestra identidad nacional.

Al mismo tiempo, numerosos profesionales argentinos de gran talento se han formado en ese país y muchos jóvenes profesionales lo siguen haciendo en la actualidad, lo que demuestra que las relaciones entre ambos países han sido, y siguen siendo, muy significativas y productivas.

Además, este programa fue elaborado siguiendo uno de los principales objetivos de la primera Feria Internacional de Educación Superior Argentina (FIESA 2018), que tiene por finalidad contribuir a la internacionalización de nuestras instituciones académicas, favoreciendo la creación de un espacio de colaboración que permita vincular a dichas instituciones con el mundo.

En este contexto, el aprendizaje de una segunda lengua, en particular la lengua italiana, ayudará a mejorar la movilidad estudiantil, y facilitará la generación de contactos con instituciones extranjeras para realizar futuros proyectos y entablar lazos laborales.



El prestigio internacional de las universidades italianas, como así también el legado cultural de los inmigrantes italianos en nuestra Provincia y el valor afectivo que de ello se desprende, como mencionamos anteriormente; son algunos de los motivos por los cuales consideramos que el estudio del idioma italiano enriquecerá la experiencia profesional y personal de los alumnos de nuestra Facultad y los ayudará a insertarse en el mundo globalizado y multicultural en el que vivimos.

III - Aportes al perfil del egreso

El futuro Licenciado en Filología Inglesa, a través del estudio de la lengua y la cultura italianas, será capaz tanto de transmitir como de producir conocimientos en la materia, ya que el dominio de una lengua extranjera contribuye al fortalecimiento de la competencia lingüístico-comunicativa, desarrollando nuestra capacidad de comprender y producir textos tanto en otras lenguas como en nuestra lengua materna.

Dado que se concibe la problemática del conocimiento y la transmisión de la cultura como eje esencial en la formación del estudiante, a través del aprendizaje de la lengua italiana se incorporarán prácticas comunicativas que servirán de sustento a la preparación del futuro egresado.

Además, ampliará su horizonte laboral, profesional y personal al ponerlo en contacto con otra cultura, y lo motivará a asumir el compromiso de construir una sociedad más justa y democrática basada en la libertad, la igualdad, la tolerancia y la solidaridad.

IV- Expectativas de logro

GENERALES

Al finalizar el cursado del espacio curricular se espera que el alumno sea capaz de:

- 1) Comprender textos orales y escritos breves y simples, relacionados a los temas estudiados.
- 2) Producir textos orales y escritos breves, vinculados con las experiencias académicas.
- 3) Usar los patrones de pronunciación y entonación básicos del italiano.
- 4) Tener en cuenta el valor del lenguaje no verbal al momento de producir textos orales o de comprenderlos.

ESPECÍFICAS



- **COMPRENDER:**

Textos orales: Comprender lo suficiente como para poder enfrentarse a necesidades concretas. Comprender frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata cuando el discurso esté articulado. Identificar el tema sobre el que se discute. Comprender instrucciones.

Textos escritos: escribir oraciones sencillas enlazadas con conectores sencillos, sobre la familia, las condiciones de vida, el ámbito académico y los trabajos. Dominar un limitado repertorio relativo a necesidades concretas. Copiar textos cortos impresos o escritos a mano con letra clara.

- **HABLAR:**

Producir oralmente: Describir o presentar personas, actividades diarias y gustos. Desenvolverse en intercambios sociales breves y simples. Utilizar formas de cortesía para saludar y dirigirse a las personas. Invitar, sugerir, disculparse y expresar los gustos. Utilizar estructuras sintácticas básicas.

- **ESCRIBIR:**

Producir textos escritos: comprender textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos y situaciones en entornos académicos. Comprender normas, por ejemplo, de seguridad. Comprender instrucciones sencillas sobre aparatos de uso frecuente, por ejemplo, un teléfono público.

V- Contenidos

UNIDAD 0

“Unità Introduttiva: Primi contatti”

Contenidos comunicativos: presentación de algunas palabras italianas conocidas también en el exterior, deletrear, el alfabeto, “Ciao, io sono ...”, presentarse; presentar, saludar, nacionalidad: decir la nacionalidad. El chico o la chica? Construir las primeras oraciones completas. Números cardinales. ¿Y quién es? Preguntar y decir el nombre. Preguntar y decir la edad.

Contenidos gramaticales y lexicales: Pronunciación (c-g). ¿Italiano o italiana? Sustantivos y adjetivos: acuerdo género y número, Pronombres personales sujeto, Indicativo presente del verbo “essere”. Pronunciación (s-sc). Artículo indeterminativo. Pronunciación (gn-gl-z). Artículo determinativo. Pronunciación (gn-gl-z). Gentilicios. Saludos.

UNIDAD 1

“Ciao, mi chiamo...”

Contenidos comunicativos: saludarse, presentarse y presentar a otros; pedir y dar informaciones personales, motivar el estudio del italiano, completar un formulario.



Contenidos gramaticales y lexicales: los pronombres personales, presente indicativo de verbos regulares (singular), los verbos ser, tener, llamarse (singular), las reposiciones di, a da, per, la negación, el artículo indeterminativo, el artículo determinativo, sustantivos y adjetivo (singular), los interrogativos. Saludos, carreras de grado, Países y nacionalidad, los números hasta 100.

Italiano académico: completar un formulario en la universidad.

Video: “Amici”

UNIDAD 2

“Qué tomás?”

Contenidos comunicativos: informarse sobre el estado de salud de alguien, ordenar, pedir y dar la hora, hablar de gustos y preferencias.

Contenidos gramaticales y lexicales: presente indicativo de verbos los verbos irregulares ser, tomar, hacer y beber. Plural de los sustantivos, de los adjetivo y de los artículos determinativos. Las preposiciones articuladas (a, da, + artículo), la pregunta con “vorrei”, el presente indicativo de verbos regulares (plural). Verbos con raíz “-isc”. Interrogativos. Bebidas y picadas, hora, días de la semana, comidas.

Italiano académico: dar y pedir informaciones generales.

Video: “Un pranzo veloce”

UNIDAD 3

“Cómo es tu día?”

Contenidos comunicativos: hablar de un día típico, de los hábitos y el tiempo libre. Hablar sobre la frecuencia con la que se realiza algo, expresar gustos y preferencias. Expresar posesión.

Contenidos gramaticales y lexicales: verbos reflexivos, verbos irregulares al presente indicativo (andare, dare, uscire, rimanere, venire). Verbos “modales” (poder, querer, deber). Verbos reflexivos. La doble negación (non ... mai). Verbo “andare” con las preposiciones (a, al, in). El verbo “piacere”. Los pronombres indirectos átonos. Los adjetivos posesivos. El plural de los sustantivos terminados en “-ca/-ga y -co/-go”. El horario, adverbios de tiempo “sempre, spesso, a volte, raramente, non ... mai”.

Italiano académico: preguntar a otros estudiantes qué hacen los fines de semana. Establecer quién es activo, diligente u hogareño.

Video: “L’ Agenda di Laura”.

UNIDAD 4

“Qué hermosa ciudad!”



Contenidos comunicativos: Describir un lugar. Pedir por una calle o información y responder. Describir un recorrido. Agradecer. Hablar del tiempo y de las estaciones.

Contenidos gramaticales y lexicales: la partícula “ci”. La construcción impersonal (si + verbo). El indicativo presente de “sapere”. Los pronombres directos átonos. Las preposiciones articuladas. Las preposiciones que indican lugar. Ciudad, tiempo, meses y estaciones, negocios, descripción de un recorrido, números ordinales, adverbios de lugar “fra”, “accanto a”, “di fronte a”, “davanti a”, “dietro”.

Italiano académico: describir la ciudad en la que se estudia. Hablar de lugares interesantes.

Video: “La Seconda a Destra”.

VI - Propuesta metodológica

El Programa de Italiano está basado en el enfoque comunicativo que parte de la concepción de la lengua como instrumento de comunicación. Por lo tanto, serán presentadas en clase actividades participativas e interactivas que involucren al alumno en el proceso de aprendizaje, dado que es el centro del mismo y por consiguiente su rol ha de ser activo; y al mismo tiempo las actividades serán variadas, conforme a la riqueza que caracteriza a las situaciones comunicativas reales que se busca representar.

Se incorporará en las actividades la dimensión afectiva, ya que para que el aprendizaje resulte efectivo, se debe tener en cuenta no sólo el conocimiento sino también las emociones.

Se promoverá, a través de las distintas propuestas de trabajo, el desarrollo de la competencia intercultural, para fomentar en el alumno el respeto y la tolerancia en un mundo cada vez más interconectado.

Se propone además la enseñanza de la lengua extranjera a través de la integración de lengua y contenido. Para ello el enfoque con el que se trabaja está orientado al desarrollo de las cuatro macro habilidades de la lengua simultáneamente:

Comprensión oral:

Se entrenará a los alumnos para que puedan

- . Anticipar contenidos y formular hipótesis a través de elementos proporcionados
- . Captar el significado global del texto
- . Individualizar información específica
- . Captar las estrategias del hablante
- . Revisar las hipótesis formuladas al inicio

Para un mejor aprovechamiento de la escucha se efectuarán las ejercitaciones propuestas por el libro de texto y las preparadas por la Cátedra.



Producción oral:

- . Se estimulará la producción de textos orales comunicativos y significativos básicos a través de actividades de pareja o grupo (simulación, juego de roles, etc.) a partir de textos escuchados y leídos.
- . Se desarrollarán y aplicarán estrategias de inferencia y deducción de estructuras en proceso.
- . Se realizarán actividades de síntesis o de desarrollo de contenidos.

Comprensión escrita:

- . Se utilizarán diversas técnicas de lectura, según los objetivos inmediatos (lectura global, explorativa, analítica)
- . Con el objeto de ayudar al estudiante para que pueda leer correctamente diferentes tipos de textos auténticos simples, se aplicarán las siguientes estrategias:
 - . Individualización de los aspectos iconográficos y temáticos del texto propuesto
 - . Formulación de preguntas sobre el texto teniendo en claro el objetivo de la lectura
 - . Inferencias sobre la base de informaciones ya conocidas o contenidas en el texto

Producción escrita:

- . Se realizarán actividades tales como: cambio de registro (formal/informal) y producción de textos escritos comunicativos significativos.
- . Se propondrán actividades escritas cada vez más autónomas para habituar al alumno a un uso consciente y personal de la lengua extranjera.

Recursos metodológicos

Documentos de la Cátedra específicamente diseñados para la carrera en formato digital.

Presentaciones (power point, powtoons, presentaciones genially, juegos en learning app, otros).

Material auténtico proveniente de diversos sitios y/o plataformas digitales.

Proyección de videos y films.

VII - Propuesta de evaluación

❖ Escala de evaluación

La evaluación se rige por Ord. 108/10 del Consejo Superior, la cual establece una nueva escala de calificación detallada a continuación:



Resultado	Escala numérica Nota	Escala porcentual Porcentajes
NO APROBADO	0	0%
	1	de 1% a 12%
	2	de 13% a 24%
	3	de 25% a 35%
	4	de 36% a 47%
	5	de 48% a 59%
APROBADO	6	de 60% a 64%
	7	de 65% a 74%
	8	de 75% a 84%
	9	de 85% a 94%
	10	de 95% a 100%

La evaluación será continua a través de 4 trabajos prácticos escritos y variados ejercicios orales y escritos a lo largo del cuatrimestre. Habrá un examen final escrito y oral integrador de toda la asignatura que el alumno deberá superar con un mínimo de 60/100.

❖ Condición de los alumnos

Para obtener la condición de *Promocional*, el alumno deberá acreditar el 100% de los trabajos prácticos.

Para obtener la condición de *Regular*, el alumno deberá acreditar el 75% de los trabajos prácticos.

En el caso de no haber cumplimentado estos requisitos, será considerado alumno *Libre* y deberá recurrir a la lectura propuesta por el docente e incorporarla al examen final oral.

❖ Modalidad de evaluación

- Alumnos promocionales: rendirán y aprobarán el examen integrador, que consta de dos partes (una oral y otra escrita). La nota final resultará del promedio obtenido entre ambas instancias.
- Alumnos regulares: rendirán el examen final en las fechas estipuladas por la institución: un examen escrito que incluya las cuatro macro habilidades con una complejidad levemente mayor con respecto al examen del alumno "promocional". Superada dicha instancia, tendrá lugar un examen oral sobre temáticas de la materia. La nota final resultará del promedio obtenido entre dichas instancias, pero ambas deben haber sido aprobadas.



- Alumnos libres: rendirán en mesa de examen una instancia escrita que incluya las cuatro macro habilidades con una complejidad mayor que la del alumno en condición “regular”. Superada dicha instancia, tendrá lugar un examen oral sobre temáticas de la materia y la explicación de una lectura adecuada a su nivel, propuesta por la docente. La nota final resultará del promedio obtenido entre ambas instancias las cuales deben haber sido aprobadas con el 60%.

VIII - Bibliografía

Bibliografía obligatoria para el alumno

NOCCHI S., *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

PIOTTI DANILA, SAVORGNANI GIULIA, CARRARA ELENA, *Universitalia 2.0-1* corso di italiano. Alma Edizioni 2018.

Gran Dizionario Hoepli https://www.grandidizionari.it/dizionario_italiano.aspx

Fogli Guida - Italiano A1 (documento de la Cátedra).

Bibliografía para el profesor

BALBONI P.E, *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio Ed., 2008.

CIULLI C., PROIETTI A.L, *Da zero a cento*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

CASTELLARO R., *Comunicare e interpretare*, vol. A, Torino, Il Capitello Editore, 1999.

MEZZADRI M., *I ferri del mestiere. (Auto) formazione per l'insegnante di lingue*, Perugia, Guerra Edizioni, 2003.

NOCCHI S., *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

PIOTTI DANILA, SAVORGNANI GIULIA, CARRARA ELENA, “Universitalia 2.0” corso di italiano. Guida del professore. Alma Edizioni 2018.

LUCIANA ZIGLIO, GIOVANNA RIZZO, “Nuovo Espresso” A1, Libro dello Studente. Alma Edizioni.

ZINGARELLI N., *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Terzo Millennio Ed., Zanichelli, 2001.

ELISABETTA PERINI, *Grammatica italiana per tutti*, Firenze/ Milano, Giunti Editori 2009.

M. GLORIA TOMMASINI, *Progetto italiano 1*, libro del profesor, Roma, Edilingua, 2019

LUCILLA LANDOLFI, *In Fuga con l'Assasino*, Ulrico Hoepli Editore S.p.A., 2016.

Prof. Julieta Morgani Deambrogio



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS

**PROGRAMA REVISADO POR LA DIRECTORA DE DEPARTAMENTO
DRA. MARCELA RAGGIO**